

ごみ・資源物の出し方

①ポルトガル語

Guia para coleta do lixo

②スペイン語

Forma correcta de sacar la basura



ごみはルールを守って出しましょう。

①Por favor, jogue o lixo seguindo as regras estabelecidas.

②Por favor, saque la basura siguiendo las reglas establecidas.

中央市役所環境課 (Chuo-shiyakusyo Kankyo-ka)

① Divisão do Meio Ambiente da Prefeitura de Chuo

② División de Medio Ambiente Municipio de Chuo

■ごみの出し方の基本

① Regras para jogar o lixo

② Reglas para sacar la basura



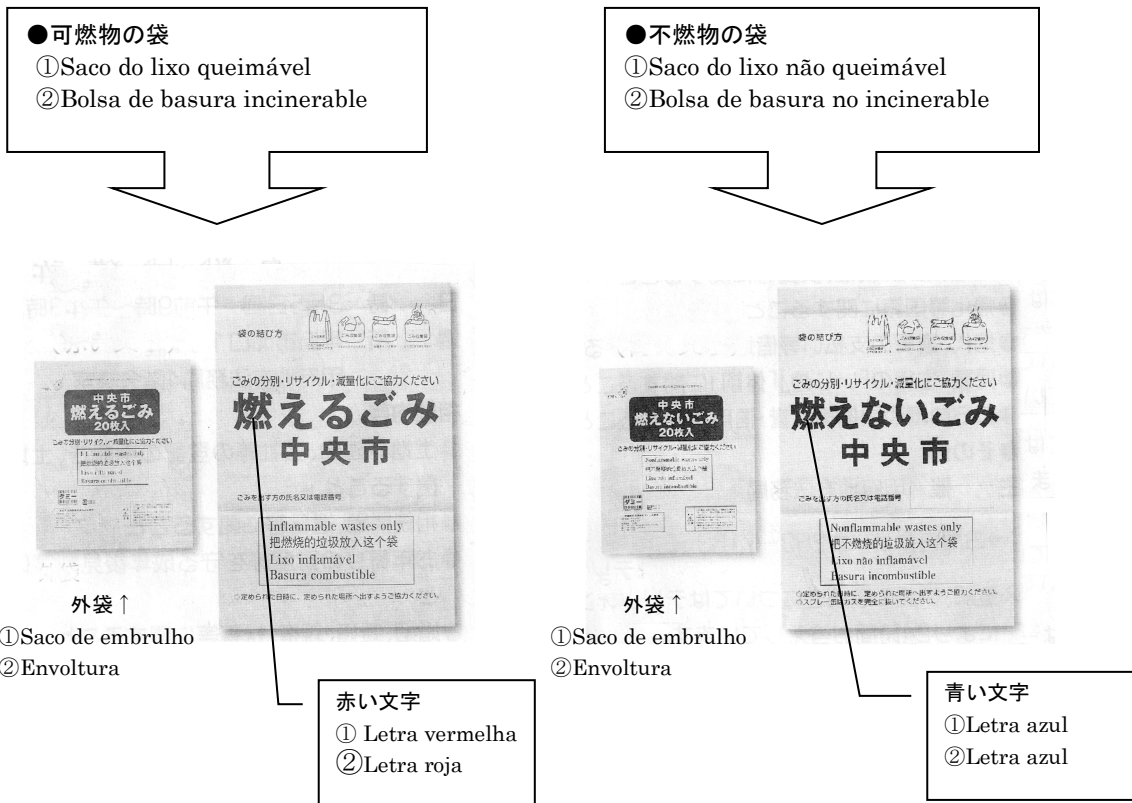
- ごみを出す場所は自治会で決められた集積所です。また、ごみの種類によって出す曜日や日が決められています。ごみを出す日や場所がわからない人は、日本語のできる人を通じて近所の人に聞いてください。
- ① O local de coleta do lixo é determinado conforme cada bairro "Jichikai". E o dia da semana e a data para colocar o lixo no local de coleta são determinados e varia de acordo com o tipo de lixo. Para se informar sobre os dias da coleta de lixo do seu bairro e os seus respectivos locais, queiram por gentileza, perguntar aos vizinhos através de pessoas que conheçam o idioma japonês.
- ② El lugar de recolección de basura es determinado según el barrio "Jichikai". Además de eso, las fechas de la semana y el día de rocolectar la basura se asignan según las categoría. Las personas que no saben exactamente donde y cuando desechar su basura, pregunte a los vecinos del barrio, por intermedio de una persona que hable japonés.

- ごみは収集日の朝8時までに出してください。夜には出さないでください。
- ① Por favor, leve o lixo antes das 8 hs da manhã do dia da coleta. Não o deixe na noite anterior.
- ② Por favor, saque su basura ántes de las 8 A.M. del día de recolección de basura.

- ごみはきちんと分けて出しましょう。
- ① Jogue o lixo separando corretamente conforme cada tipo.
- ② Saque la basura separando correctamente según el tipo.

- 近所の人と話し合い、お互いにルールを守りましょう。
- ① Converse com seus vizinhos sobre o modo de jogar o lixo. Vamos todos cumprir as regras da coleta do lixo.
- ② Trate de comunicarse con los vecinos para poder cumplir mejor las reglas establecidas.

- 必ず市の指定袋に入れて出してください。それ以外の袋では収集できません。市のゴミ袋は市内店舗やスーパーで購入できます。
- ① Jogue o lixo em sacos determinados da cidade. Caso contrário, o seu lixo não será recolhido. O saco de lixo próprio está a venda nas lojas e supermercados da cidade.
- ② Coloque la basura incinerable en bolsas designados de la ciudad. La basura colocada en bolsas no designadas no serán recogidas. La bolsa designada se vende en las tiendas de la ciudad.



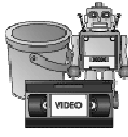


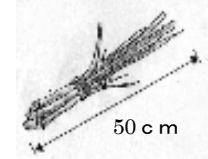

■もえるごみ(MOERU GOMI)

- ①Lixo queimável
②Basura incinerable



◆例

- ①Exemplo
②Ejemplo

<p>●プラスチック ①Plástico ②Plástico</p> 	<p>●台所ゴミ →良く水切りをして出してください。 ①Lixo orgânico →Escorra toda a água. ②Resíduos de comida →Exprímalos bien.</p> 	<p>●食用油 →紙か布にしみ込みし出してください。 ①Óleo de cozinha →Absorva com papel ou pano para depois jogar. ②Aceite de cocina →Empape el aceite en papel o tela antes de desechar.</p> 
<p>●紙くず ①Lixo de papel ②Papeles usados</p> 	<p>●木くず →50cm 以内に切って ①Lixo de madeira →Corte em pedaços menores que 50cm de comprimento. ②Retazos de madeira →Córtelos a una longitud menor de 50cm.</p> 	<p>●ふとん・じゅうたん →50cm 以内の大きさに切ってください。 ①Cobertores, carpetes →Corte-os em pedaços menores que 50cm de comprimento. ②Futon, alfombras →Corte al tamaño menor de 50cm.</p> 
<p>●布類 ①Roupas ②Ropas</p> 	<p>●皮、ゴム ①Produtos de couro ②Artículos de couro</p> 	<p>●皮製品・再生できない紙くず布・その他燃える素材で 50cm 以内のもの ①Produtos de couro, lixos de papel não reciclável, tecidos e outros materiais queimáveis menores que 50cm. ②Artículos de couro, papel usado, tela no reciclabley otros materiales incinerables dentro del tamaño de 50cm.</p>

※ゴム製・ビニール製ホースは 50 cm 以内に切断

- ①Mangueira de borracha e plástico→Corte-os em pedaços menores que 50 cm de comprimento.
②Manguera de goma y vinilo→Corte al tamaño de 1m.



●収集日（祝日を除く）

- ①Dia para jogar o lixo (menos feriado)
②Día de recolección de basura (excépto feriado)

●田富地区 Tatomi	●玉穂地区 Tamaho
<p>毎週月・水・金曜日 ①Todas as segundas, quartas e sextas-feiras ②Todos los lunes,miércoles y viernes</p>	<p>毎週月・水・金曜日 ①Todas as segundas, quartas e sextas-feiras ②Todos los lunes,miércoles y viernes</p>

※収集日が変更になる場合は広報誌などでお知らせします。

※①Poderá haver alteração de data. Verifique o jornal da cidade "Kouhou Chuo"

②En caso de haber una modificación de los días de recolección se comunicará por medio de periódicos de la Ciudad de Chuo "Kôho Chuo"






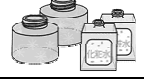


■もえないごみ(MOENAI GOMI)

- ①Lixo não queimável
②Basura no incinerable



◆例

- ①Exemplo
②Ejemplo

<p>●トースター・ポット</p> <p>①Tostadeiras,potes ②Tostadoras,termos</p> 	<p>●おもちゃ</p> <p>①Brinquedos ②Juguetes</p> 	<p>●かさ</p> <p>①Guarda-chuvas ②Paraguas</p> 
<p>●ガラス</p> <p>①Copos de vidro ②Vidrios</p> 	<p>●コップ・食器・鏡</p> <p>①Louças/pratos,espelhos ②Vasos/vajilla/espejos</p> 	<p>●化粧びん</p> <p>①Vidros de cosmético ②Botellas de tocador</p> 
<p>●危険な刃物・ガラス</p> <p>→紙に包む、または箱に入れる。</p> <p>①Utensílios de pontas afiadas ou vidro →Embrulhe-os com papel ou coloque-os em uma caixa.</p> <p>②Cuchilla peligrosa/vidrio →Envuélvalos en papel o introdúzcalos en una caja.</p> 	<p>●その他</p> <p>①Outros ②Otros</p> <p>ワックス缶・食用油缶・塗料缶その他燃えない素材で60cm以内のもの</p> <p>①Frascos de cera,latas de óleo de cozinha ou tinta e outros materiais não queimáveis, menores que 60cm.</p> <p>②Latas de cera,latas de aceite de cocina,latas de pintura otros materiales no incinerables,dentro del tamaño de 60cm.</p> 	

◆スプレー缶→中身を使い切り、穴をあけて出してください。

- ①Latas de spray →Após esgotar o conteúdo, perfure o fundo da lata antes de jogar.
②Latas de spray de gas →Después de comprobar que el spray está completamente vacío, abrir un hueco.



◆乾電池・水銀体温計

- ①Pilhas/termômetros de mercúrio
②Pilas,termómertros de mercurio

●単1・2・3・4電池・水銀体温計

→集積所の乾電池入れに入れてください。

- ①Pilhas comuns n° 1,2,3 e 4./termômetros de mercúrio
→Coloque-as na caixa de “乾電池(pilhas)” do local de coleta do lixo.
- ②Pilas comunes 1,2,3 4termómertros de mercurio
→Echar en la caja de “乾電池(pilas)” secas del sitio de acumulación.



●水銀・ニカド電池・車のバッテリー

→販売店等に引き取ってもらってください。

- ①Pilhas de mercúrio ou baterias de níquel-cádmio e de carro
→Devolva-as à loja onde comprou as pilhas.
- ②Pilas de mercurio,pilas de níquel-cadmio y baterías de automóvil
→Llévelos a la tienda donde los compró.



●収集日（祝日を除く）

- ①Dia para jogar o lixo (menos feriado)
②Día de recolección de basura (excépto feriado)

田富地区 Tatomi			玉穂地区 Tamaho	
<p>北部 Hokubu</p> <p>①Norte ②Norte</p> <p>Riverside1,2,3 / Kajiarai / Yamanokami / Miyakita / Fuse3,4</p>	<p>中部 Chúbu</p> <p>①Centro ②Central</p> <p>Fuse5 / Shinmachi1,2 / Azuma / Usuihara1,2 / Shindó / Sakura /Kiyokawa / Higashihanawa1,2,3</p>	<p>南部 Nanbu</p> <p>①Sul ②Sur</p> <p>Nishihanawa1,2/Kamanashi / Tobiishi/ Sannó1,2,3/ Ódawa / Fujimaki/ Imafuku/ Imafuku-shinden</p>	<p>東部 Toubu</p> <p>①Leste ②Este</p> <p>Inokuchi1,2/Shinjou/ Nakadate / Nishiarai / Kaminarushima / Syukunarushima/ Shin-narushima / Shimonarushima1,2 / Takahashi / Gokurakuji / Otoguro</p>	<p>西部 Seibu</p> <p>①Oeste ②Oeste</p> <p>Shimokatou(higasi,nisi)/ Kamisanjou Shimosanjou1,2 / Icchouhata / Machinota / Wakamiya / Idaikangoshi-shukusha</p>
<p>毎月第1・3火曜日</p> <p>①Todos os meses nas 1º e 3º terças - feiras</p> <p>②Los 1º y 3º martes del mes</p>	<p>毎月第2・4火曜日</p> <p>①Todos os meses nas 2º e 4º terças - feiras</p> <p>②Los 2º y 4º martes del mes</p>	<p>毎月第2・4木曜日</p> <p>①Todos os meses nas 2º e 4º quintas- feiras</p> <p>②Los 2º y 4º jueves del mes</p>	<p>毎月第2・4火曜日</p> <p>①Todos os meses nas 2º e 4º terças - feiras</p> <p>②Los 2º y 4º martes del mes</p>	<p>毎月第2・4木曜日</p> <p>①Todos os meses nas 2º e 4º quintas- feiras</p> <p>②Los 2º y 4º jueves del mes</p>

※収集日が変更になる場合は広報誌などでお知らせします。

※①Poderá haver alteração de data. Verifique o jornal da cidade "Kouhou Chuo"

②En caso de haber una modificación de los días de recolección se comunicará por medio de periódicos de la Ciudad de Chuo "Kôho Chuo"

■プラスチック（リサイクル可能なもの・プラスチック製容器包装）



①Plásticos recicláveis(flascos e embalagens de plástico)

②Plástico reciclable(Envases y envolturas de plástico)

→主に食料品や日用品を購入したときに使われているプラスチック製の容器や包装です。


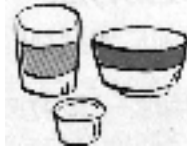


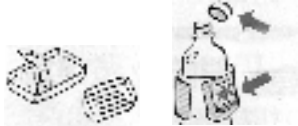
①A maioria dos frascos e embalagens plásticas de alimentos e artigos de uso diário deve ser classificada.

②Principalmente los envases y envolturas de plástico que se utilizan en artículos comestibles de uso diario.

◆例

①Exemplo

②Ejemplo

<p>●パック類</p> <p>①Embalagens</p> <p>②Envases</p> 	<p>●カップ類</p> <p>①Copos</p> <p>②Vasos</p> 	<p>●ボトル類</p> <p>①Frascos plásticos</p> <p>②Botellas de plástico</p> 
<p>●チューブ類</p> <p>①Tubos</p> <p>②Tubos</p> 	<p>●その他</p> <p>ペットボトルのキャップ・ラベル、トレイ類</p> <p>①Outros</p> <p>Tampas e rótulos de garrafas plásticas PET, e bandejas</p> <p>②Otros</p> <p>Tapas y rótulos de botellas de polietileno, y platillos</p> 	

※ペットボトル・容器包装でないもの・汚れが落としにくいものは対象外となります。

①As garrafas de suco(PET), os objetos que não forem frascos ou embalagens plásticas, os recipientes plásticos que ainda tiverem resíduos e difíceis de lavar,não são classificados nesta categoria.

②Las botellas de polietileno, los objetos que no fueran envases y envolturas, y otros objetos con suciedad difícil, No son aplicables para esta categoria.

※中を洗って汚れを落としてから出してください。

①Esvazie o conteúdo e enxágue levemente.

②Lave ligeramente el interior del envase.



●収集日

①Dia para jogar o lixo

②Día de recolección de basura

<p>田富地区 Tatomi</p>	<p>玉穂地区 Tamaho</p>
<p>毎月第1火曜日</p> <p>①Todos os meses nas 1º terças-feiras</p> <p>②Todos los 1er martes del mes</p>	<p>毎月第2日曜日</p> <p>①Todos os meses nos 2º domingos</p> <p>②Todos los 2º domingos del mes</p>
<p>※当日午前7時～8時までに搬入してください。</p> <p>①Jogue de 7:00 até 8:00 horas da manhã do dia da coleta.</p> <p>②Saque su basura de 7 a 8 de la mañana del día de recolección.</p>	

■資源物(SHIGEN BUTSU)

①Lixo Reciclável


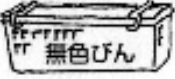
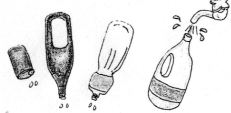








②Objetos Reciclables



◆例

①Exemplo

②Ejemplo

●びん ①Garrafas ②Botellas 	無色・透明 ①Incolor ou transparente ②Incoloras y transparentes	 ※ふたを取り、中をすすぐ↓ ①Retire a tampa e enxágue levemente. ↓ ②Quitar su tapa y lavar ligeramente el interior. ↓ 	←正しく分別し、備えつけの回収箱に出してください。 ①Separe o lixo corretamente e coloque nas caixas providenciadas. ②Clasifique las botellas en su grespectivas cajas. ※化粧品のびん・薬品のびん・その他汚れが落としにくいびんなどは、燃えないごみに出してください。 ①Vidros de cosmético, remédio e outros vidros difíceis de lavar. →Jogue o lixo como “Lixo Não Queimável”. ②Botellas de tocador, remedio y otras botellas con suciedad difícil. →Saque como “Basura no incinerable”. ※一升びんやビール瓶は、販売店に返却してください。 ①Garrafas de saké(1,8litros) e garrafas de cerveja →Devolva-as à loja onde comprou as garrafas. ②Botellas de Sake y botellas de cerveza →Llévelos a la tienda donde compró.
	茶色 ①Marrom ②Marrones		
	その他 ①Outras ②Otros colores		
●かん(食品類の缶) ①Latas (de alimentos) ②Latas (de comestibles) 	アルミ ①Alumínio ②Aluminio  スチール ①Aço ②Acero 	←このマークがあるもの ①Somente latas com esta marca ←esta marca ②Sólo las latas que llevan esta marca ←llevan esta marca	※スプレー缶、オイル缶、中が汚れている缶、びんのふたなどは、燃えないごみに出してください。 ①Latas de spray/ óleo e outras latas difíceis de lavar, e as tampas de vidros →Jogue o lixo como “Lixo Não Queimável”. ②Spray de gas/ latas de aceite y otras latas con suciedad difícil, y tapas de botellas →Saque como “Basura no incinerable”.
●ペットボトル ①Garrafas plásticas “PET” ②Botellas de polietileno 	このマークがあるもの↓ ①Somente garrafas com esta marca ↓ ②PET sólo las botellas que llevan esta marca ↓ 	※必ずつぶして出してください。 ①Amasse as garrafas plásticas PET antes de jogá-las. ②Aplaste la botella de polietileno pisándola. 	※キャップとラベルを外し、中をすすぐ ①Retire a tampa e rótulos e enxágue levemente. ②Quite su tapa y rótulos, lave ligeramente el interior.  取る ①tirar ②quitar 

●収集日

①Dia para jogar o lixo

②Día de recolección de basura

田富地区 Tatomi	玉穂地区 Tamaho
毎月第1火曜日 ①Todos os meses nas 1º terças-feiras ②Todos los 1er martes del mes	毎月第2日曜日 ①Todos os meses nos 2º domingos ②Todos los 2º domingos del mes
※当日午前7時～8時までに搬入してください。 ※①Jogue de 7:00 até 8:00 horas da manhã do dia da coleta. ②Saque su basura de 7 a 8 de la mañana del día de recolección.	

◆リサイクルできる紙

①Papéis Recicláveis

②Papeis Reciclables

<p>●新聞・雑誌 ①Jornais, revistas ②Periódicos/revistas</p>		<p>※種類ごとに束ねて出してください。 ①Deverão ser amarrados conforme o tipo. ②Desecharlos amarrados según el tipo de basura.</p> 
<p>●ダンボール ①Caixas de papelão ②Cajas de cartón</p>		<p>紙の袋に入れて、テープ、ホッチキスで袋を閉じて出してください。 ①Deverão ser colocados num saco de papel, fechar com grampeador ou fita adesiva ②Deberán ser colocados en una bolsa de papel y cerrados con grampeador o cinta adhesiva</p>
<p>●その他の紙 ①Outros papeis ②Otros papeles</p>	<p>※中を洗って汚れを落としてから出してください。 ①Esvazie o conteúdo e enxágue levemente. ②Lave levemente el interior del envase.</p> 	<p>紙の袋に入れて、テープ、ホッチキスで袋を閉じて出してください。 ①Deverão ser colocados num saco de papel, fechar com grampeador ou fita adesiva ②Deberán ser colocados en una bolsa de papel y cerrados con grampeador o cinta adhesiva</p>
<p>●紙パック ①Caixas de leite ②Cajas de leche</p>	<p>コピー用紙・封筒・ダイレクトメール・包装紙・カレンダーなど ①papel de copia・envelope・envelope que escrito o nome e o endereço papel de embrulho・calendário e outros ②papel de fotocópias・sobres・postales・papel de envoltura Caledario y otros. (汚れている紙などは不可) ①Papéis manchados não é para colocar dentro do saco ②Los papeles sucios no podrán desecharse como papel mixto</p>	<p>紙の袋に入れて、テープ、ホッチキスで袋を閉じて出してください。 ①Deverão ser colocados num saco de papel, fechar com grampeador ou fita adesiva ②Deberán ser colocados en una bolsa de papel y cerrados con grampeador o cinta adhesiva</p>
<p>●ミックス紙 ①Os papeis mistos ②Papéis mixtos</p>	<p>コピー用紙・封筒・ダイレクトメール・包装紙・カレンダーなど ①papel de copia・envelope・envelope que escrito o nome e o endereço papel de embrulho・calendário e outros ②papel de fotocópias・sobres・postales・papel de envoltura Caledario y otros. (汚れている紙などは不可) ①Papéis manchados não é para colocar dentro do saco ②Los papeles sucios no podrán desecharse como papel mixto</p>	<p>紙の袋に入れて、テープ、ホッチキスで袋を閉じて出してください。 ①Deverão ser colocados num saco de papel, fechar com grampeador ou fita adesiva ②Deberán ser colocados en una bolsa de papel y cerrados con grampeador o cinta adhesiva</p>

●収集日

①Dia para jogar o lixo

②Día de recolección de basura

<p>田富地区 Tatomi</p>	<p>玉穂地区 Tamaho</p>
<p>毎月第1火曜日 ①Todos os meses nas 1ª terças-feiras ②Todos los 1er martes del mes</p>	<p>毎月第2日曜日 ①Todos os meses nos 2º domingos ②Todos los 2º domingos del mes</p>
<p>※当日午前7時～8時までに搬入してください。 ※①Jogue de 7:00 até 8:00 horas da manhã do dia da coleta. ②Saque su basura de 7 a 8 de la mañana del día de recolección.</p>	

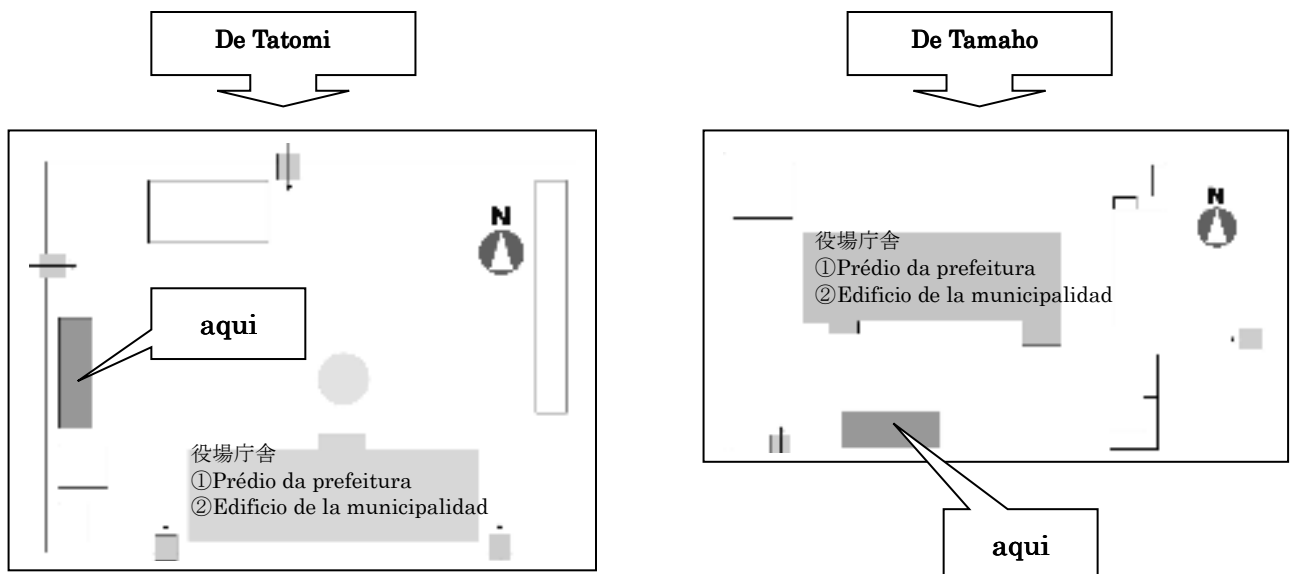
◆リサイクルステーション（集積所）→上記の資源ゴミを、いつでも出すことができます。※年末・年始は休み

①Local de coleta do lixo para “Lixo Reciclável”→É o local onde você pode jogar o “Lixo Reciclável” durante 24hs.

※Menos os dias do fim do ano até início do ano novo

②Lugar de recolección para “Objetos Reciclables”→Es el lugar donde usted puede sacar la basura de “Objetos Reciclables” durante 24hs.

※Excépto los días del fin de año, hasta principios del año nuevo



■粗大ゴミ(SODAI GOMI)

①Lixo de Mudança

②Objetos de gran tamaño



→主な電化製品、厚手の金属を使用したもの、壊せない家具で60cm以上の大きさのものなど。

- ①Eletrodomésticos, objetos metálicos grossos, móveis de cozinha e outros que não podem ser desmontados em pedaços menores que 60cm.
- ②Artefactos eléctricos con metales gruesos, objetos no incinerables de 60cm o más, muebles de madera irrompibles de 60cm o más.

◆例

①Exemplo

②Ejemplo

<p>●家具類 (タンス・テーブル・机・イス・食器棚など) ※分解して出す ①Móveis(guarda-roupa/mesa/mesa de estudo/cadeira/armário de louças etc) ※Separar as partes ②Muebles:(armario/mesa/mesa de escribir/silla/aparador etc) ※Deben desmontarlos</p>	
<p>●家電品類 (ステレオ・ビデオデッキ・掃除機・電子レンジ・コタツなど) ①Eletrodomésticos(estéreo/reprodutor de vídeo /aspirador de pó/forno de microondas/braseira etc) ②Artefactos eléctricos:(stereo/reproductor de video/aspiradoras/horno microondas/mesa baja con calentador etc)</p>	
<p>●日用品類 (ストーブ・ガスコンロ・炊飯器・自転車など) ①Artigos de uso diário(aquecedor/fogão/panela elétrica e bicicleta etc) ②Artículos de uso diario(estufas/cocinas de gas/ollas eléctricas de arroz/ bicicletas etc)</p>	<p>◆ストーブ →燃料と電池は抜き取って出してください。 ①Aquecedor →Retire o querosene do tanque, remova as pilhas antes de colocar para coleta. ②Estufas →Después de vaciar el kerosene y quitar las pilas.</p>
<p>●寝具類 (ふとん・毛布・マットレス・じゅうたん・カーペットなど) ①Colchões e acolchoados (acolchoados/cobertores/tapetes pequenos/ tapetes/carpetes) ②Colchón y ropa de cama (futon/frazadas/colchonetas/alfombras)</p>	
<p>●その他 (トタン板・運動器具など) ①Outros (chapas de zinco/instrumentos esportivos etc) ②Otros (chapas de cinc/instrumentos deportivos etc)</p>	

●収集日 (祝日を除く) ※祝日の場合は翌日になります。

- ①Dia para jogar o lixo (menos feriado) ※Em caso de feriado, será no dia seguinte.
- ②Día de recolección de basura (excépto feriado) ※En caso de feriado, será al día siguiente.

田富地区 Tatomi			玉穂地区 Tamaho	
北部 Hokubu ①Norte ②Norteña Riverside1,2,3 / Kajiarai / Yamanokami / Miyakita / Fuse3,4	中部 Chúbu ①Centro ②Central Fuse5 / Shinmachi1,2 / Azuma / Usuihara1,2 / Shindó / Sakura / Kiyokawa / Higashihanawa1,2,3	南部 Nanbu ①Sul ②Sur Nishihanawa1,2 / Kamanashi / Tobiishi / Sannó1,2,3 / Ódawa / Fujimaki / Imafuku / Imafukushinden	東部 Toubu ①Leste ②Este Inokuchi1,2 / Shinjou / Nakadate / Nishiarai / Kaminarushima / Syukunarushima/ Shin-narushima / Shimonarushima1,2 / Takahashi / Gokurakuji / Otoguro	西部 Seibu ①Oeste ②Oeste Shimokatou(higasi,nisi)/ Kamisanjou / Shimosanjou1,2 / Icchouhata / Machinota Wakamiya / Idaikangoshishukusha
4月・10月の第4日曜日 7月・1月の第1木曜日 ① No 4º domingo de abril e outubro Na 1ª quinta-feira de janeiro e julho ② El cuarto domingo de abril y octubre El primer jueves de enero y julio	5月・11月の第4日曜日 8月・2月の第1木曜日 ① No 4º domingo de maio e novembro Na 1ª quinta-feira de fevereiro e agosto ② El cuarto domingo de mayo y noviembre El primer jueves de febrero y agosto	6月の第4日曜日 12月の第2日曜日 9月・3月の第1木曜日 ① No 4º domingo de junho No 2º domingo de dezembro Na 1ª quinta-feira de setembro e março ② El cuarto domingo de junio El segundo domingo de diciembre El primer jueves de septiembre y marzo	4月・10月の第1木曜日 7月・1月の第1日曜日 ① Na 1ª quinta-feira de abril e outubro No 1º domingo de julho e janeiro ② El primer jueves de abril y octubre El primer domingo de julio y enero	5月・11月の第1木曜日 8月・2月の第1日曜日 ① Na 1ª quinta-feira de maio e novembro No 1º domingo de agosto e fevereiro ② El primer jueves de mayo y noviembre El primer domingo de agosto y febrero
※午前7時～8時までに搬入してください ※①Jogue de 7:00 até 8:00 horas da manhã do dia da coleta. ②Saque su basura de 7 a 8 de la mañana del día de recolección.				

■引越し、大掃除、植木の剪定などによる多量のごみが出たとき…



① Para lixo em grande quantidade

(Em casos de mudança, limpezas gerais, jardinagem etc)

② Para en gran cantidad basura

(Gran cantidad de basura originada por mudanza, limpiezas, cuidado del jardín etc)

→ 役場に申請をして、ごみを自分で清掃センターへ持ち込むことができます。(無料)

※印鑑と搬入車両番号の控えを忘れないでください。

① Pode-se levar o lixo por conta própria até o “Seisó center”(Depósito de Lixo), depois de solicitar á prefeitura. (é de graça)

※É necessário trazer seu carimbo(inkan) e nota de numero de carro(transporte).

② Si usted mismo desea llevarlos al “Seisó center”, hágalo después de hacer una petición en la municipalidad. (es gratis)

※No se olvide llevar su sello(inkan) y la nota de número de coche(para transportar la basura).

※自分で運搬できないときは、市の許可業者に運搬を依頼してください。(有料)

① Caso não houver como transportar o lixo, contrate uma empresa licenciada.(Note que este serviço é pago.

Além disso, pode-se solicitar à prefeitura para apresentar uma empresa licenciada.)

② Cuando no tiene medios de transporte de basura, encargue el transporte a una empresa autorizada de recolección y transpote. (Se paga por este servicio. La municipalidad podrá presentarle una empresa de transporte.)

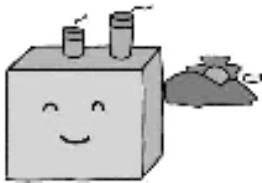
※燃えるごみ・燃えないごみ・可燃性粗大ごみ・不燃性粗大ごみに分別してください。

① Separe os lixos conforme o 4 tipos seguinte:

Lixo queimável / lixo não queimável / lixo volumoso(queimável) / lixo volumoso(não queimável)

② Clasifique la basura de la siguiente manera:

Basura incinerable / basura no incinerable / objetos de tamaño grande (incinerable) / objetos de tamaño grande (no incinerable)



◆清掃センター(Seisó Center)

① Centro de Limpeza

② Centro de Recolección de basuras

●受付時間

① Horário de Atendimento

② Horario de Atención

月～金曜日 (祝日を除く)

9:00～11:30AM、13:00～16:00PM

① De segunda～sexta (menos feriado)

9:00～11:30AM, 13:00～16:00PM

② De lunes～viernes (excépto feriado)

9:00～11:30AM, 13:00～16:00PM

●所在地

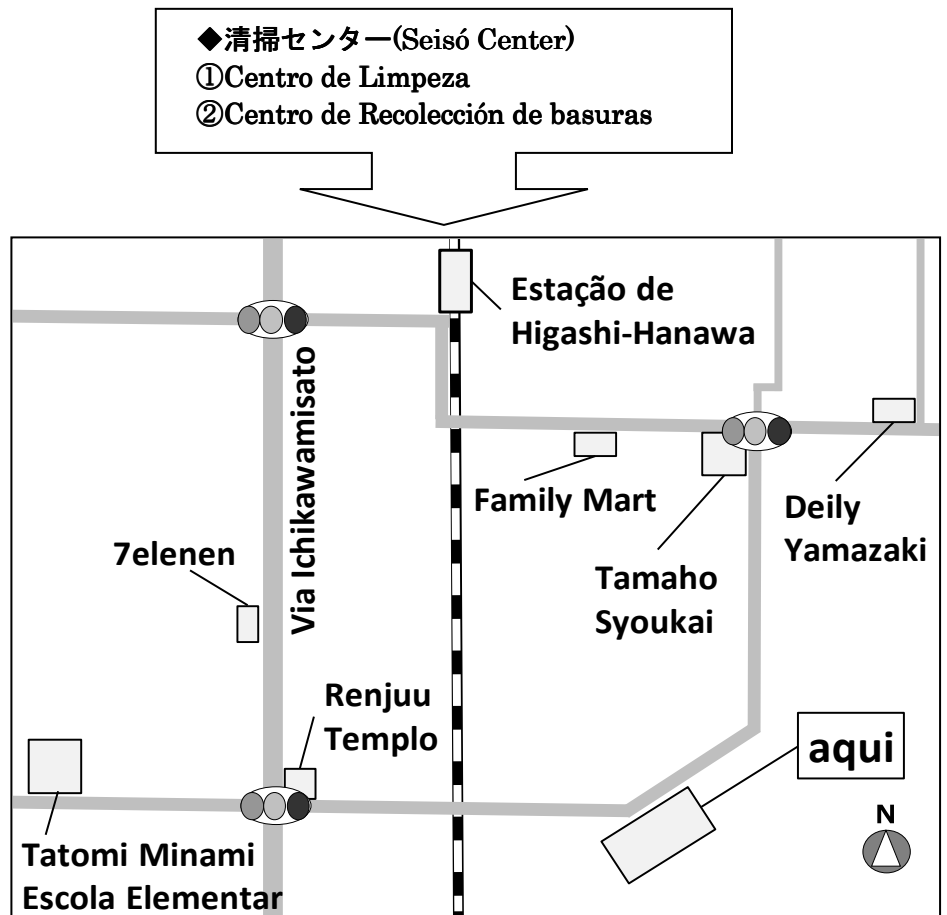
① Endereço

② Dirección

中央市一町畑 1189-1

Chuo-shi Icchóhata 1189-1

Tel:055-273-5711



■次の電化製品は家電リサイクル法等の適用を受けます

①A lei de reciclagem dos eletrodomésticos se aplica a seguinte:

②Items objetos de la aplicación de la Ley de Reciclaje de artefactos eléctricos

<p>●テレビ</p> <p>①Televisão</p> <p>②Televisores</p> 	<p>●冷蔵庫</p> <p>①Congelador</p> <p>②Refrigeradoras</p> 	<p>●洗濯機</p> <p>①Máquina de lavar</p> <p>②Lavadoras</p> 	<p>●エアコン</p> <p>①Ar condicionado</p> <p>②Aparatos de aire acondicionado</p> 	<p>●衣類乾燥機</p> <p>①Secadora de roupa</p> <p>②Secadora de ropa</p> 
---	---	--	--	--

→上記5品目は集積所には出せません。購入店または買い替えをするお店、指定取引業者に引き取りを依頼してください。

①Os 5 eletrodomésticos acima não podem ser colocados no local de coleta do lixo comum.

Peça à loja onde foi comprado ou onde se está comprando uma nova unidade, ou peça a uma empresa licenciada, para que leve o antigo.

②Los 5 artefactos arriba mencionados no deben sacarse como basura normal.

Solicite su recojo a la tienda donde los adquirió o va a comprar uno nuevo, o a una empresa autorizada.

※郵便局でリサイクル券を購入し、指定搬入場所に個人で持ち込むこともできます。

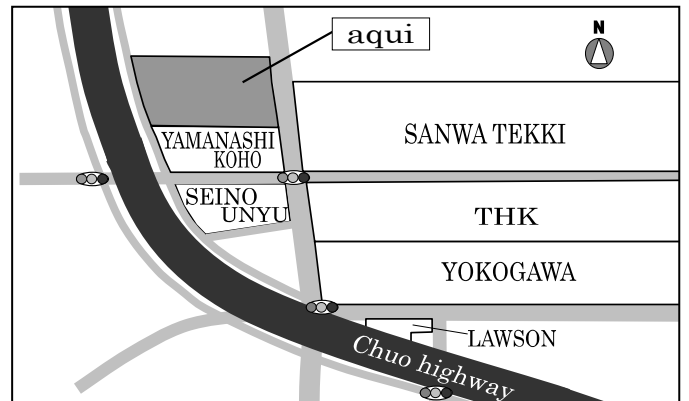
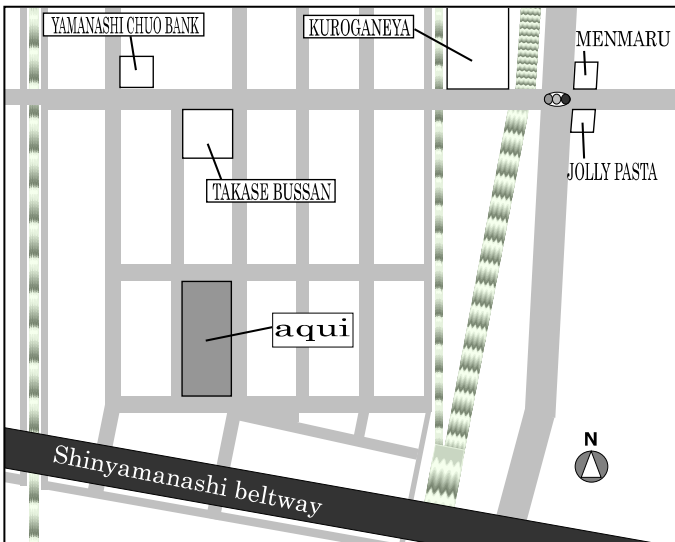
①Caso puder, transporte-o diretamente até o local determinado, depois de comprar um bilhete no correio.

②Usted mismo puede llevarlos al lugar determinado después de comprar un boleto en el correo.

指定搬入場所 ①Local determinado ②Lugar determinado		
指定搬入場所 ①Nome do local ②Nombre del lugar	都留貨物自動車株式会社 Turukamotsujidousya Kabushikikaisya	日本通運 Nihon Tsúun
所在地 ①Endereço ②Dirección	中央市山之神流通団地 2473-11 Chuó-shi yamanokami ryuutuudanti 2473-11	中央市中楯 769 Chuó-shi Nakadate 769
Tel	055-273-5661	055-274-8211
営業日 ①Horário de Atendimento ②Horario de Atención	月～土曜日※日曜、祭日、年末年始等休業 ①De segunda～sábado (menos domingos, feriados, os dias do fim do ano até início do ano novo) ②De lunes～sábado (excépto domingos, feriados, los dias del fin de año, hasta principios del año nuevo) 9:00～12:00AM, 13:00～16:00PM	

Turukamotsujidousya
Kabushikikaisya

Nihon Tsúun



■事業系のごみ

①Lixo comercial

②Basura relacionada al comercio

→商店・病院・事務所・工場・スーパー・飲食店・業務用機械など、事業や営業活動から出るごみは、事業者が責任を持って業者に処理を依頼します。

①Materiais em geral, incluindo lixo orgânico de lojas, hospitais, escritórios, fábricas, supermercados, restaurantes, máquinas de venda etc.

→Os itens acima devem ser jogados pelas empresas comerciais, sob sua própria responsabilidade.

②Tiendas / hospitales / oficinas / fábricas / supermercados / restaurantes / máquinas vendedoras etc.

Desperdicios incluyendo los residuos de comida provenientes de sus actividades.

→Los empresarios mismos se responsabilizan de la eliminación de su basura.



●処理手数料を払ってごみを清掃センターへ持ち込むことができます。※事前連絡必要

①Pode-se levar o lixo por conta própria até o “Seisó center”(Depósito de Lixo). (paga-se taxa)

※É necessário notificar com antecedência.

②Si usted mismo desea llevarlos al “Seisó center”, hágalo después de hacer la comunicación correspondiente.(es pago)

※Antes de transportar la basura, no se olvide de hacer la comunicación telefónica.

●自分で運搬できないときは、市の許可業者に運搬を依頼してください。(有料)

①Caso não houver como transportar o lixo, contrate uma empresa licenciada.

(Note que este serviço é pago.Além disso, pode-se solicitar à prefeitura para apresentar uma empresa licenciada.)

②Cuando no cuente con medios de transporte, encargue a una empresa autorizada de recolección y transporte.

(Se pague por este servicio. La municipalidad podrá presentarle una empresa de transporte.)

■処理困難物

①Lixo especial

②Basura especial



<p>●農機具・特殊機器・ピアノ・車の部品・LP ガスボンベ他</p> <p>①Máquinas agrícolas, máquinas especiais, pianos, peças de automóvel, bombas de gás propano, outros</p> <p>②Máquinas agrícolas, máquinas especiais, pianos, repuestos de vehículos, bombas de gas, otros</p>	<p>●オートバイ</p> <p>①Motocicletas</p> <p>②Motocicletas</p>	<p>●タイヤ</p> <p>①Pneus</p> <p>②Llantas</p>
	<p>●バッテリー</p> <p>①Baterias</p> <p>②Baterías</p>	<p>●消火器</p> <p>①Extintor</p> <p>②Extinguidor</p>

→専門の処理業者か販売店、専門店等に処理を依頼してください。

①Solicite a coleta a um revendedor ou loja especializada.

②Solicite su disposición al distribuidor o a una empresa competente.

■危険物

①Lixo perigoso

②Basura peligrosa



<p>●農薬類・廃油（機械用オイル）・塗料等</p> <p>①Frascos de defensivos agrícolas, óleos residuais, tintas etc</p> <p>②Productos químicos agrícolas/aceite inútil/pintura contenidos en su envase etc.</p>	<p>◆ライター（使い捨て）</p> <p>①Isqueiros</p> <p>②Encendedores</p> <p>→中身を使い切ったら可燃物で出します。</p> <p>①Os isqueiros devem ser utilizados até o fim e jogados como “Lixo queimável”, após retirar o gás.</p> <p>②Use el encendedor hasta el final, hasta quede completamente sin gas, y póngalo en “Basura incinerable”.</p>
---	---

→処分については、販売店か専門メーカーにご相談ください。

①Para obter detalhes sobre a eliminação de materiais residuais, consulte uma loja ou especialista no escritório do distribuidor.

②Para detalles sobre la eliminación del contenido residual, consulte a la tienda o el proveedor del producto.

■収集に関するお問い合わせ

①Informações

②Informaciones



中央市役所環境課 (Chuo-shiyakusyo Kankyo-ka)

①Divisão do Meio Ambiente da Prefeitura de Chuo

②División de Medio Ambiente Municipio de Chuo

●受付時間

①Horário de Atendimento

②Horario de Atención

月～金曜日 (祝日を除く)

①De segunda～sexta (menos feriado)

②De lunes～viernes (excépto feriado)

8:30AM～17:15PM

●所在地

①Endereço

②Dirección

中央市成島 2266

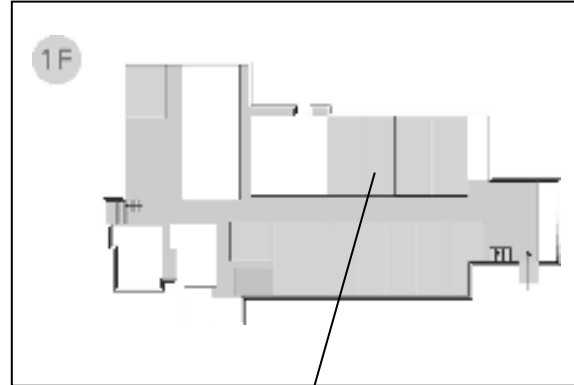
Chuó-shi Narushima 2266

Tel:055-274-8543

玉穂庁舎内位置図

①Plano da Prefeitura de Tamaho

②Plano de la Municipalidad de Tamaho ↓



aqui

“①環境課”(Kankyo-ka)